Ахмад И. М.,

кандидат филологических наук,

доцент кафедры теории, практики и перевода английского языка

Национального технического университета Украины

«Киевский политехнический институт имени Игоря Сикорского»

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ АССОЦИАТИВНО СВЯЗАННЫХ ЛЕКСЕМ

Анотація. У статті досліджуються особливості актуалізації тимчасових значень у лексемах, асоціативно-семантично пов'язаних із назвами частин доби. У ній обґрунтовуються принципи включення лексем до складу асоціативно-семантичних груп, визначається роль контексту у виявленні асоціативно-семантичних зв'язків кауземи з рефlekсемами. Також розглянуто чинники, що впливають на актуалізацію в контексті тих чи інших елементів значення слова. Об'єктом аналізу виступають слова з темпоральною і квалітативно-темпоральною семантикою. Розглядаються такі об'єднання, як асоціативне поле, асоціативно-семантичне поле, асоціативно-семантична група, асоціативно-семантична структура, досліджувані в рамках лексичної, комунікативної та когнітивної семантики, лінгвостилістики. Також простежується історія вивчення вербальних асоціацій, визначаються чинники, що зумовлюють їх виникнення. Асоціативно-семантична група посідає особливе місце. Вона формується як на основі причинно-наслідкових зв'язків реалій навколишнього світу, так і з урахуванням смислових взаємодій лексем у мові. Склад і структура цієї парадигми зумовлені семантичною структурою вихідного слова. Ґрунтуючись на схожості номінованих реалій, рефлексів, що представляють семантичний атрибут, загальний для кауземів, у межах цієї парадигми, розподілені за денотативними зонами. Кожний із членів АСГ може виглядати як каузема щодо інших слів. Отже, формується асоціативно-семантична група другого рівня, рефлексів другого рівня діють як збудники АСГ третього рівня і так далі. Разом члени АСГ усіх рівнів, прямо або побічно семантично пов'язані з вихідною кауземою, утворюють асоціативно-семантичну структуру.

У результаті дослідження було визначено склад і архітектуру асоціативно-семантичної структури з кауземою «ранок». Він поєднує в собі рефлексів двох рівнів, які семантично пов'язані з кауземою через тимчасові, якісно-часові і якісно-об'єктивні ознаки. Асоціативний зв'язок лексем зумовлений відношеннями явищ об'єктивного світу.

Ключові слова: асоціативно-семантична група, каузема, рефлексема, сема, семантичні ознаки.

Распространение антропоцентризма в языкознании стало одним из определяющих факторов, вызвавших активное развитие психолингвистики, что способствовало внедрению новых методов и методик исследования национального языка, в том числе и его лексической системы, а также привело к разработке новых подходов к структурированию словарного состава. Одной из таких методик является заимствованная лингвистами у психологов методика свободного ассоциирования, с помощью которой изучается глубинная семантика языковых еди-

ниц, анализируются семантические процессы, выявляется специфика языковой личности и национальной языковой картины мира и т. п.

Как отмечает А. Залевская, «идея ассоциации является почти столь же извечной, как и проблема мышления» [6, с. 18]. Несмотря на то, что сам термин *ассоциация* вошел в научный обиход в конце XVII в. благодаря Дж. Локку, о трех типах «сцепления» представлений – по сходству, по контрасту, по смежности в пространстве и во времени – говорил еще Аристотель.

Первые попытки классифицировать ассоциации, определить их механизм также относятся к XVII в. и связаны с именами Р. Декарта, Т. Гоббса, Б. Спинозы, Д. Гартли, Дж. Милля, Д. Юма и др. В лингвистике об ассоциациях одними из первых заговорили представители психологического направления, в частности В. Вундт, согласно которому наиболее важным законом изменения значения является закон ассоциаций, которые сводятся к трем основным процессам: связи *по подобию*, связи *по смежности* во времени и пространстве и *изменению несовместимых элементов* [3]. Г. Шпербер отмечал, что при изучении структуры лексического значения слова значительную помощь может оказать экспериментальная психология, с ее интересом к ассоциативным связям слова [7, с. 23]. Ученый одним из первых обратил внимание на необходимость объединения собственно лингвистических и психологических методов изучения семантики языковых единиц. В дальнейшем лексическое значение с опорой на законы ассоциации изучали также Ст. Ульманн, Э. Велландер и др.

Говоря о внимании лингвистов к законам ассоциации, нельзя не вспомнить и Ш. Балли, который отмечал, что «языковая система представляется нам в виде обширной сети постоянных мнемонических ассоциаций, весьма сходных между собой у всех говорящих субъектов, – ассоциаций, которые распространяются на все части языка от синтаксиса, стилистики, затем лексики и словообразования до звуков и основных форм произношения» [1, с. 30–31]. Среди отечественных лингвистов следует вспомнить А. Потебню, который говорил о существовании систем слов, объединенных на основе ассоциативно-психологических связей: «<...> различные восприятия при известных условиях ассоциируются, соединяются между собою, так что одно, которое мы вспомнили, приводит на память другие» [10, с. 50].

Одним из первых психологический и лингвистический анализ ассоциаций объединил Д. Диз. Он использовал ассоциативный эксперимент при изучении семантической структуры слов, при этом ввел в научный обиход понятие «ассоциативное значение». Согласно его теории, именно ассоциативная связь

лексем определяет «глубинную структуру лексикона» [6, с. 20]. По мнению А. Леонтьева, выделяемые в ходе ассоциативного эксперимента факторы объединения слов являются ни чем иным, как семантическими компонентами лексем, что свидетельствует о единстве психологической природы семантических и ассоциативных особенностей слов [6, с. 20].

Идеи Д. Диза развивали в своих исследованиях Дж. Миллер, А. Леонтьев, Д. Слобин, Дж. Грин, С. Эрвин-Трипп и др. В дальнейшем ассоциативный эксперимент все чаще стали использовать в лингвистике для обнаружения парадигматических и синтагматических связей между словами, выявления семантических компонентов, определения строения внутреннего тезауруса человека и т. п. Многие исследователи (как лингвисты, так и психологи, психолингвисты) предлагали свои классификации ассоциаций (А. Гвоздев, О. Иванова, А. Клименко, А. Леонтьев, А. Лурия, И. Роднева, Ю. Самарин, Т. Слама-Казаку, Н. Уфимцева, Е. Шубин, Г. Щур и др.). Идея о том, что слова в нашем сознании объединяются в определенные группы, отражая системность явлений окружающего мира, в дальнейшем нашла свое продолжение в тематических классификациях лексем (И. Слесарева, А. Смирницкий, Т. Токарева, Ф. Филин, Д. Шмелев, Г. Щур и др.).

Среди наиболее известных исследователей вербальных ассоциаций нельзя не упомянуть М. Покровского, который, изучая роль ассоциаций в организации лексикона человека, отмечал, что в сознании человека слова объединяются на основе их сходства по форме и содержанию, а также их противоположности. Кроме того, именно сходные ассоциации, по мнению ученого, обуславливают сходные изменения в семантике слов. Он неоднократно обращал внимание на тот факт, что словесные ассоциации во многом обусловлены экстралингвистическими факторами: особенностями психики человека, историей и культурой народа, связями предметов во внеязыковой действительности и т. д. [8].

Изучение семантической близости ассоциативно связанных слов является достаточно актуальным направлением в лингвистике и в настоящее время. Более того, в рамках лингвистической семантики возникло особое направление – ассоциативная семантика. Ученые выявляют принципы классификации ассоциативно связанных единиц языка, их типологию, семантические отношения между ассоциантом и ассоциатами и т. п. Благодаря развитию данной отрасли науки о значении слова в научный обиход вошли понятия *ассоциативный ряд* (далее – АР), *ассоциативное поле* (далее – АП), *ассоциативно-семантическое (ассоциативно-смысловое) поле* (далее – АСП), *ассоциативно-образное семантическое поле* (далее – АОСП), *ассоциативно-семантическая группа* (далее – АСГ) и др.

Цель нашего исследования – выявить особенности таких объединений слов, а также направления лингвистики, в рамках которых эти объединения исследуются.

Как известно, понятие *ассоциативное поле* ввел в научный обиход Ш. Балли. Он же предложил различать ближние и дальние ассоциации: «<...> Небо скорее наводит на мысли о звезде, туче, синем и т. д., чем о дороге или доме» [1, с. 57] (в современной лингвистике в таком случае говорят о семантическом пространстве между ассоциантом и ассоциатом). В. Порциг оперировал термином *ассоциативный ряд*, который, по мнению ученого, образуется на основе сочетаемости слов в речи [15, с. 181].

В дальнейшем лингвисты по-разному рассматривали группы ассоциативно связанных слов: и как составляющие семантического поля [7; 9], и как само семантическое поле, и как семантическое окружение слова [4]. Мы не можем согласиться с таким подходом, поскольку понятие ассоциативного поля шире, чем понятие семантического поля, которое, как известно, объединяет лексемы, имеющие общий семантический признак.

Под ассоциативным полем в лингвистике в настоящее время понимают «совокупность ассоциатов, т. е. реакций на слово-стимул» [5]. Как и любая полевая структура, АП состоит из ядра, которое образуют наиболее частотные реакции, и периферии. Возникновение ассоциаций обусловлено как собственно лингвистическими (специфика лексического значения; стилистическая маркированность; грамматические особенности; фонетическая оформленность слов и т. п.), так и экстралингвистическими факторами (творческая активность языковой личности; тематическая и ситуативная ориентация лексических единиц и т. д.) [5].

Ассоциативное поле имеет четкую структуру: ассоциаты распределяются в соответствии с так называемыми ассоциативными линиями, которые образуются в ядре поля и находят продолжение на периферии. Выделяют три типа таких линий:

- семантические, в которых стимул и реакция связаны определенным типом семантических отношений;
- грамматико-словообразовательные (в терминологии Н. Бутенко), либо ассоциативно-деривационные (в терминологии М. Кочергана), в которых с учетом грамматических свойств слова-стимула образуются слова, связанные с ним различными словообразовательными отношениями;
- синтагматические, в которых стимул вызывает реакции, образующие с ним естественные словосочетания в пределах определенного контекста [4].

Наряду с понятием АП лингвисты все чаще оперируют понятием *ассоциативно-семантическое (ассоциативно-смысловое) поле*. Е. Сергеева определяет его как «поле, в котором вокруг общего семантического признака объединяются не только единицы, включающие в семантическую структуру данный признак, но и единицы, ассоциативно с ним связанные» [12, с. 34]. При этом концепт рассматривается как инвариантное значение АСП [12, с. 33]. Согласно Л. Чуриловой, АСП – это «проекция концепта на индивидуальный лексикон, в состав которого входят все лексические единицы, составляющие ближайший контекст имени концепта» [14].

Чаще всего ассоциативно-семантические поля концептов попадают в поле зрения ученых в связи с изучением идиостиля того или иного автора, индивидуально-авторского осмысления концепта, в связи с чем возникает понятие ассоциативно-смыслового поля текста. Как отмечает В. Рожков, «АСП возникает на основе ассоциативного поля писателя, которое отличается своеобразием, и представляет связи в национальной концептосфере иначе, в соответствии с замыслом писателя. АСП – инструмент концептуального анализа текста и в какой-то мере концептосферы писателя, степень соответствия концептосферы и отдельных концептов текста и писателя может быть различной» [11]. В процессе чтения в сознании читателя происходит «ассоциативное развертывание текста», которое, согласно Н. Болотновой, представляет собой сложно организованную «сеть ассоциатов в сознании читателей,

стимулированных текстовыми структурами разного типа (прежде всего лексическими), включая ключевые слова, стимулированные его лексической структурой» [2, с. 36]. Иными словами, АСП является средством декодирования и толкования текста [11].

Ассоциативные связи лексем лежат в основе формирования *ассоциативно-образного семантического поля*, под которым понимают «объединение единиц лексико-фразеологического уровня на основании общности метафорически переосмысленного физического признака материальных объектов (представляющего свойства физического порядка, воспринимаемые органами чувств), входящего в семантику целого комплекса образных средств в различных аспектах образной интерпретации этого признака» [16, с. 198].

В рамках семасиологии рассматривает ассоциативно-семантические связи лексем Т. Слива. Наряду с общепризнанными она выделяет новые типы лексических парадигм – *ассоциативно-семантическую группу* (члены которой являются частью ассоциативного поля, но она включает в себя только те (грамматически однородные) лексемы, в семантической структуре которых представлены одинаковые семы) и *ассоциативно-семантическую структуру* (объединение членов ассоциативно-семантических групп разных уровней, ассоциативно и семантически связанных как непосредственно, так и опосредованно с исходным словом-вершиной) [13].

Таким образом, ассоциативно-семантические объединения лексем различного типа исследуются в рамках лексической семантики как форма парадигматической организации лексики; лингвостилистики для анализа образного (метафорического либо метонимического) использования языкового знака, направленного на реализацию эстетической функции языка; коммуникативной семантики в связи с процессами порождения и восприятия текста; когнитивной семантики как средство вербализации концептуальной картины мира и т. д.

В перспективе предполагается изучение ассоциативно-семантических связей членов различных тематических, лексико-семантических групп, слов разных частей речи.

Литература:

- Ахмад И. Квалитативно-предметные рефлексемы названий частей суток. Система і структура східнослов'янських мов : збірник наукових праць / ред. : Ю. Кравцова ; Нац. пед. ун-т імені М.П. Драгоманова. Київ: Вид-во НПУ ім.М.П. Драгоманова, 2017. Вип. 12. 310 с.
- Ассоциативно-семантические корреляции лексемы «утро». *Наукові праці Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка*. Серія «Філологічні науки». Вип. 44. Кам'янець-Подільський : Аксіома, 2017. 378 с.
- Ассоциативно-семантические объединения слов: их специфика и сфера исследования. *Духовная спадщина Усходняга Палесся : зборнік навуковых артыкулаў / рэдкал. : А. Воінава (гал. рэд.) та інш. ; М-ва адукацыі Рэспублікі Беларусь, Гомельскі дзярж. ун-т імя Ф. Скарыны. Гомель : ГДУ імя Ф. Скарыны, 2018. 274 с.*
- Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. Москва, 2001. 415 с.
- Болотнова Н. Филологический анализ текста : пособие для филологов : в 4-х ч. Ч. IV : Методы исследования. Томск : ТГПУ, 2003. 119 с.
- Вундт В. Введение в психологию. Москва : КомКнига, 2007. 168 с.
- Гоцинець І. Поняття «асоціативно-семантичне поле» у різних галузях лінгвостилистики. *Рідне слово в етнокультурному вимірі : збірник наукових праць / Дрогобицький державний педагогічний університет ім. Івана Франка*. Дрогобич : Посвіт, 2016. С. 285–293.
- Жеребило Т. Словарь лингвистических терминов и понятий. Назрань : Пилигрим, 2016. 610 с.
- Залевская А. Слово в лексиконе человека: Психолінгвістическіе исследования. Воронеж : Изд-во Воронеж. ун-та, 1990. 208 с.
- Левицкий В. Семасиология : монография для молодых исследователей. Винница : Нова книга, 2012. 680 с.
- Покровский М. Избранные работы по языкознанию. Москва, 1959. 381 с.
- Попова З., Стернин И. Лексическая система языка. Воронеж, 1984. 148 с.
- Потебня А. Мысль и язык. Москва : Лабиринт, 1999. 300 с.
- Рожков В. Метафорическая художественная картина мира А. и Б. Стругацких (на материале романа «Трудно быть богом») : дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. Новосибирск, 2007. 228 с.
- Сергеева Е. Религиозно-философский дискурс В.С. Соловьева : лексический аспект. Москва : Директ-Медиа, 2013. 169 с.
- Слива Т. Ассоциативно-семантическая группа как форма парадигматической организации лексики (на материале названий сезонов в русском языке). Киев : Изд-во НПУ имени М.П. Драгоманова, 2011. 272 с.

Ahmad I. Linguistic analysis of associated lexemes

Summary. The article investigates the features of actualization time values in lexemes, associative and semantically associated with the names of the day. It summarizes the principles of inclusion of lexemes in the associative-semantic groups, defines the role of context in identifying associative-semantic relationships of *kauzeme* with *reflexeme*. Also the factors affecting the actualization in the context of certain elements of the word are analyzed. The object of the analysis is the words with temporal and qualitative-temporal semantics. Associations such as associative field, associative-semantic field, associative-shaped semantic field, associative-semantic group, associative-semantic structure, studied in the framework of lexical, communicative and cognitive semantics, linguistic stylistics are considered. The history of the study of verbal associations is also traced, the factors determining their occurrence are determined. The associative-semantic group occupies a special place among traditionally distinguished lexical paradigms. It is formed both on the basis of cause-effect relations of the realities of the surrounding world, and taking into account the semantic interactions of lexemes in the language. The composition and structure of this paradigm is due to the semantic structure of the original word. Based on the similarity of the nominated realities, the reflexes that represent the semantic attribute common to the *kauzemes*, within the given paradigm, are distributed along the denotative zones. Each of the members of the ASG can appear as a *kauzeme* in relation to other words. Thus, an associative-semantic group of the second level is formed, the second-level reflexes act as causative agents for the ASG of the third level and so on. Together, the members of ASGs of all levels, directly or indirectly semantically related to the original *kauzema*, form an associative-semantic structure.

As a result of the research, the composition and architecture of the associative-semantic structure with the *kauzeme* «утро» was determined. It combines reflexes of two levels that are semantically related to the *kauzeme* through temporal, qualitative-temporal and qualitative-objective features. The associative connection of lexemes is conditioned by the relations of the phenomena of the objective world.

Key words: associative-semantic group, *kauzeme*, *reflexeme*, *seme*, semantic feature.